

	Lithuanian
I am in one of the listed groups above, why do I have to wait?	Aš priklausau vienai iš aukščiau nurodytų grupių, kodėl turiu laukti?
The COVID-19 vaccines will become available as they are approved for use and as each batch is manufactured.	Vakcinės nuo COVID-19 bus prieinamos, kai bus patvirtinta, kad jas galima naudoti ir kai bus pagaminta kiekviena partija.
So every dose is needed to protect those at highest risk. You will be called in as soon as there is enough vaccine available.	Taigi, kiekviena dozė reikalinga didžiausiai rizikos grupei apsaugoti. Jums būsite pakviesti kai tik turėsime pakankamai vakcinės.
Some people who are housebound or live in a care home and who can't get to a local vaccination centre may have to wait for supply of the right type of vaccine. This is because only some vaccines can be transported between people's homes.	Kai kuriems iš namų neišeiantiems arba slaugos namuose gyvenantiems žmonėms, kurie negali nuvykti į vietos vakcinacijos centrą, gali tekti laukti tinkamos rūšies vakcinės. Taip yra todėl, kad į žmonių namus galima vežti tik kai kurias vakcinas.
Where can I get my COVID-19 vaccination?	Kur galiu pasiskiepyti nuo COVID-19?
Vaccines will be offered in a range of settings. Some vaccination teams will visit people to offer the vaccine, for example in care homes, other people may have to go to the nearest centre. Because some of the vaccine has to be stored in a very low temperature freezer, you may not be able to get the vaccine in your normal GP surgery.	Vakcinės bus siūlomos įvairiose vietose. Keletas vakcinacijos komandų atvyks pas žmones, kad pasiūlytų vakciną, pavyzdžiui, į slaugos namus, o kitiems žmonėms gali tekti nuvykti į artimiausią centrą. Kadangi kai kurios vakcinės turi būti laikomos labai žemos temperatūros šaldiklyje, jūs galbūt negalėsite pasiskiepyti savo BP gydytoje kabinete.
What if the centre I am offered is not easy to get to?	Ką daryti, jei į siūlomą centrą nėra lengva nuvykti?
Please try to attend the vaccination centre you are offered. If you cannot attend that centre you may have to wait to get the vaccine in a more convenient location.	Pabandykite nuvykti į jums siūlomą vakcinacijos centrą. Jei negalite nuvykti į tą centrą, jums gali tekti laukti, kol vakciną galėsite gauti patogesnėje vietoje.
Can I pay for a COVID-19 vaccine privately or at a pharmacy?	Ar galiu privačiai ar vaistinėje sumokėti už vakciną nuo COVID-19?
No, the COVID-19 vaccination is only available through the health service to eligible groups and it is a free vaccination.	Ne, atitinkamos žmonių grupės paskiepyti nuo COVID-19 gali tik sveikatos priežiūros tarnyboje ir tai yra nemokama vakcina.

<p>Please read the product information leaflet for more details on your vaccine, including possible side effects, by searching Coronavirus Yellow Card.</p> <p>You can also report suspected side effects on the same website or by downloading the Yellow Card app. <a href="https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk">coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk</a></p>	<p>Daugiau informacijos apie vakciną, įskaitant galimus šalutinius poveikius, rasite produkto informaciniame lapelyje; ieškokite koronaviruso geltonosios kortelės.</p> <p>Apie įtariamus šalutinius poveikius taip pat galite pranešti tame pačiame tinklapyje arba atsisiuntę geltonosios kortelės programą. <a href="https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk">coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk</a></p>
Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	Vakcina padeda apsaugoti labiausiai pažeidžiamus žmones.
If you need more information on the COVID-19 vaccination please visit: <a href="https://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a>	Jei reikia daugiau informacijos apie vakciną nuo COVID-19, apsilankykite: <a href="https://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a>
COVID-19 vaccination	Skiepai nuo COVID-19
Why do I have to wait?	Kodėl turiu laukti?
Information about COVID-19 vaccination supplies	Informacija apie vakcinas nuo COVID-19 atsargas
COVID-19 immunisation Protect yourself	Imunizacija nuo COVID-19 Apsaugokite save
People most at risk from the complications of COVID-19 are being offered the vaccine first.	Pirmiausia vakcina siūloma tiems žmonėms, kuriems yra didžiausia rizika susirgti COVID-19 komplikacijomis.
In Northern Ireland, the COVID-19 vaccines in use require two doses to provide longer lasting protection. They have been shown to be effective in clinical trials and have a good safety record.	Šiaurės Airijoje naudojamos COVID-19 vakcinas reikalauja dviejų dozių, kad būtų suteikta ilgesnė apsauga. Klinikiniais tyrimais įrodyta, kad vakcinas yra veiksmingos ir turi labai gerą apsaugos rodiklį.
An independent group of experts has recommended that these vaccines are offered first to those at highest risk of catching the disease and of suffering serious complications or dying from COVID-19. This includes older adults in care homes and frontline health and social care workers.	Nepriklausoma ekspertų grupė rekomendavo šias vakcinas siūlyti pirmiausia tiems žmonėms, kuriems yra didžiausia rizika užsikrėsti infekcija, patirti sunkių komplikacijų arba mirti nuo COVID-19. Tai apima vyresnio amžiaus suaugusius žmones slaugos namuose, sveikatos priežiūros ir socialinės rūpybos darbuotojus.
When more vaccine becomes available, the vaccines will be offered to other people at risk as soon as possible.	Kai turėsime daugiau vakcinas, ji bus kuo greičiau pasiūlyta kitų rizikos grupių žmonėms.

You should have the vaccine when it is offered if you are:	Turėtumėte pasiskiepyti, kai jums siūloma, jei:
living in a care home for older adults	gyvenate vyresnio amžiaus suaugusiųjų slaugos namuose
working in a care home for older adults	dirbate vyresnio amžiaus suaugusiųjų slaugos namuose
a frontline health and social care worker	esate sveikatos priežiūros ir socialinės rūpybos darbuotojas
Then the vaccine will also be offered in age order to:	Tada vakcina taip pat bus siūloma pagal amžiaus grupes:
• those aged 80 years and over	• vyresni nei 80 metų
• those aged 75 years and over	• vyresni nei 75 metų
• those aged 70 years and over	• vyresni nei 70 metų
• adults who are clinically extremely vulnerable (shielding)	• suaugusieji, kurie yra kliniškai itin pažeidžiami (turi saugotis))
• those aged 65 years and over	• vyresni nei 65 metų
• adults aged under 65 years with long-term clinical conditions (see list).	• suaugusieji, jaunesni nei 65 metų, turintys ilgalaikę klinikinę ligą (žr. sąrašą)
Those aged 50-64 will be offered it later.	50–64 metų žmonėms vakcina bus pasiūlyta vėliau.
Please wait your turn. If you are not in the groups above, you will have to wait for a COVID-19 vaccination until more supplies are available.	Palaukite savo eilės. Jei nepriklausote aukščiau nurodytoms grupėms, turėsite laukti skiepo nuo COVID-19, kol turėsime daugiau vakcinų.
When more vaccine becomes available we will be offering it to more groups of the population.	Kai turėsime daugiau vakcinų, pasiūlysime ją kitoms žmonių grupėms.
Long-term clinical conditions list:	Ilgalaikių klinikinių ligų sąrašas:
• a blood cancer (such as leukaemia, lymphoma or myeloma)	• kraujo vėžys (pvz., leukemija, limfoma ar mieloma)
• diabetes	• diabetas
• dementia	• demencija
• a heart problem	• širdies ligos
• a chest complaint or breathing difficulties, including bronchitis, emphysema or severe asthma	• skausmai krūtinėje ar apsunkintas kvėpavimas, įskaitant bronchitą, emfizemą ar sunkios formos astmą
• a kidney disease	• inkstų ligos
• a liver disease	• kepenų ligos
• lowered immunity due to disease or treatment (such as HIV infection, steroid medication, chemotherapy or radiotherapy)	• nusilpęs imunitetas dėl ligos ar gydymo (pvz., ŽIV infekcijos, steroidinių vaistų, chemoterapijos ar radioterapijos)
• rheumatoid arthritis, lupus or psoriasis	• reumatoidinis artritas, vilkligė ar psoriazė
• have had an organ transplant	• organo persodinimas

<ul style="list-style-type: none"> <li>• had a stroke or a transient ischaemic attack (TIA)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• patirtas insultas ar praeinantysis smegenų išemijos priepuolis</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• a neurological or muscle wasting condition</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• neurologinė liga ar raumenų atrofija</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• a severe or profound learning disability</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sunki ar visiška mokymosi negalia</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• a problem with your spleen, eg sickle cell disease, or you have had your spleen removed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• blužnies ligos, pvz., pjautuvo ląstelių liga arba pašalinta blužnis</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• being seriously overweight (BMI of 40 and above)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sunkaus laipsnio nutukimas (KMI = 40 ir daugiau)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• severe mental illness.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sunki psichinė liga</li> </ul>
At the same time the vaccine will also be offered to:	Tuo pačiu metu vakcina taip pat bus pasiūlyta:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• adults who provide regular care for an elderly or disabled person</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• suaugusiems žmonėms, kurie reguliariai prižiūri vyresnio amžiaus ar neįgalų žmogų</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• younger adults in long-stay nursing and residential settings</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• jaunesniems suaugusiems žmonėms, dirbantiems ilgalaikės slaugos ir senelių namuose</li> </ul>